AVVISO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI LAVORO AUTONOMO per la correzione delle bozze di una monografia scritta in lingua spagnola, da pubblicare nell'ambito del Progetto 60CHIE19 "Il discorso della serialità televisiva in spagnolo".

IL DIRETTORE

VISTI:

- lo Statuto dell'Università di Bergamo, emanato con decreto rettorale prot. n. 2994/I/002 del 16.02.2012;
- la delibera della Giunta del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere del 23/11/2020 n° 5/2020 con la quale è stato deliberato di autorizzare l'attivazione della procedura di selezione comparativa al fine del conferimento dell'incarico in oggetto;
- il vigente Regolamento per la disciplina degli incarichi individuali di lavoro autonomo a personale esterno dell'Università degli Studi di Bergamo;
- il D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;
- il Decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165 e s.m. e i.;
- l'art. 57 del Dlgs.165/2001 come modificato dalla Legge 23.11.2012 n. 215 avente ad oggetto "Disposizioni per promuovere il riequilibrio delle rappresentanze di genere nei consigli e nelle giunte degli enti locali e nei consigli regionali. Disposizioni in materia di pari opportunità nella composizione delle commissioni di concorso nelle pubbliche amministrazioni".

COMUNICA

Art. 1 – SELEZIONE PUBBLICA

E' indetta una selezione pubblica per titoli per l'affidamento di 1 incarico di lavoro autonomo della durata di 20 giorni per la correzione delle bozze della monografia "Diálogos de serie. Una aproximación basada en corpus a la construcción discursiva de personajes" scritta in lingua spagnola e di circa 200 pagine.
Per l'incarico in questione è previsto un compenso forfetario pari a € 1.200,00 (comprensivo degli oneri a carico del percipiente e dell'Amministrazione, l'importo lordo sarà determinato alla stipula del contratto e dipenderà dal profilo fiscale del vincitore) e sarà erogato in un'unica soluzione al termine della collaborazione previa attestazione della regolarità della prestazione da parte del referente scientifico Prof.ssa **Luisa Chierichetti**.

Art. 2 – Requisiti di partecipazione

Per l'ammissione alla selezione di cui all'art. 1 è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

TITOLI DI ACCESSO:

Diploma di Laurea magistrale (Classe LM 37 o 38) ovvero laurea specialistica prevista dal DM 509/99 o laurea quadriennale vecchio ordinamento in Lingue e Letterature Straniere (spagnolo) o altro titolo equipollente.

TITOLI PREFERENZIALI:

- Essere di madre lingua spagnola, variante spagnolo di Spagna;

- Dottorato di ricerca in area filologica;
- Ottima conoscenza della lingua italiana il cui livello dovrà essere autocertificato e allegato alla domanda di partecipazione alla selezione;
- Esperienza maturata nella revisione editoriale di testi in lingua spagnola;
- Significativa esperienza maturata nello svolgimento di attività di supporto all'apprendimento della lingua spagnola, a livello universitario;
- Collaborazioni con istituti culturali spagnoli all'estero.

La commissione giudicatrice valuterà – ai soli fini dell'ammissione alla selezione – l'equivalenza funzionale del titolo estero.

(nb: i titoli preferenziali indicati saranno oggetto di valutazione secondo criteri predeterminati nell'avviso di selezione).

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994 sono esclusi dalla presente selezione:

1. Coloro che siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Bergamo con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
2. coloro che siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico con diritto alla pensione anticipata di anzianità e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Bergamo rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione.

I requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di partecipazione alla selezione indicata nell'avviso.
I candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura di afferenza ovvero con il Rettore, il direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni (allegato A).

Art. 3 – DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Gli aspiranti alla selezione devono presentare la domanda di partecipazione alla selezione, come da fac-simile allegato, secondo una delle modalità di seguito elencate, entro le ore 12:00 del 9 dicembre 2020:

a) via e-mail all'indirizzo lingue@unibg.it (allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, oltre a copia di documento di identità in corso di validità);
b) per i soli candidati in possesso di una casella di posta elettronica certificata, spedite anche via e-mail all'indirizzo di posta elettronica certificata lingue@unibg.legalmail.it. La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. La domanda e i documenti devono essere sottoscritti e accompagnati dalla scansione del documento di identità del candidato con propria firma digitale, oppure inviati in formato non modificabile (pdf o tif) debitamente sottoscritti e accompagnati dalla scansione del documento di identità del candidato.
La ricevuta di ritorno viene inviata automaticamente dal gestore di PEC.

Non saranno accettate le domande presentate oltre il termine indicato e per le quali non siano state rispettate le modalità di consegna specificate nel presente articolo.

La domanda, redatta secondo il fac-simile allegato al presente bando, dovrà essere compilata in modo chiaro e preciso in ogni sua parte e dovrà essere datata e firmata in originale dal candidato.
Alla domanda il candidato dovrà allegare un curriculum in formato europeo firmato, un elenco firmato dei documenti che si ritengano utili ai fini della selezione e il proprio documento di identità.
La sottoscrizione non necessita di autenticazione, ai sensi dell'art. 39, 1° comma, del D.P.R. 445/2000.
L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive ai sensi del Decreto direttoriale prot. n. 2731/B del 19.7.2000.
Nel caso che il partecipante alla selezione sia un dipendente pubblico, fra la documentazione da produrre deve essere acclusa anche copia della richiesta di autorizzazione a poter svolgere l'incarico presentata all'ente di appartenenza, resa ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs. 165/2001, nel caso che risulti vincitore della selezione pubblica (obbligatoria anche in caso di dichiarazione sostitutiva).

L'Università non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario e per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.
L'Amministrazione universitaria inoltre non assume alcuna responsabilità per i casi di mancato o tardivo recapito della domanda, dei titoli, delle comunicazioni relative alla selezione, dovute a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 4 – COMMISSIONE ESAMINATRICE

La Commissione esaminatrice sarà costituita successivamente alla scadenza della presente procedura di selezione e pubblicata sul sito dell'Università all'indirizzo https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza

Art. 5 – VALUTAZIONE COMPARATIVA

La valutazione comparativa è per titoli.
Per l'ammissione alla selezione si terrà conto del possesso del diploma di laurea, la valutazione sarà effettuata sulla base del possesso dei titoli preferenziali con i seguenti criteri:
- Essere di madre lingua spagnola, variante spagnolo di Spagna: punti 8;
- Dottorato di ricerca in area filologica: punti 7;
- Esperienza maturata nella revisione editoriale di testi in lingua spagnola: punti 6;
- Ottima conoscenza della lingua italiana il cui livello dovrà essere autocertificato: punti 5;
- Significativa esperienza maturata nello svolgimento di attività di supporto all'apprendimento della lingua spagnola, a livello universitario: punti 4;
- Collaborazioni con istituti culturali spagnoli all'estero: punti 3.

Al termine della selezione la Commissione designerà il candidato ritenuto idoneo per l'incarico da affidare. A parità di merito verrà considerato quale titolo di preferenza la minore età.
L'esito della selezione sarà pubblicato sul sito dell'Università all'indirizzo https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza

Gli atti sono approvati, con proprio decreto, dal Direttore di Dipartimento e pubblicati sullo stesso sito di cui sopra per quindici giorni.

Art. 6 – CONTRATTO

Il candidato risultato idoneo sarà invitato alla stipula del contratto di diritto privato, in conformità alle norme vigenti.

Art. 7 – TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13, comma 1 del D.Lgs.n.196/03 i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Presidio di Lingue e trattati per le finalità di gestione della selezione e dell'eventuale procedimento di assegnazione della collaborazione.
Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico-economica del candidato risultato vincitore.

Art. 8 – RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Il responsabile del procedimento della presente selezione è la Rag. Nicoletta Foresti, numero telefonico 035/ 2052722, e-mail: nicoletta.foresti@unibg.it Per informazioni Dott. Concetta Bel Viso tel. 035 2052751 concetta.bel-viso@unibg.it.

Art. 9 – RESPONSABILE DELLA PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE

Si informa che presso l'Università degli Studi di Bergamo è stato approvato il piano triennale di prevenzione della corruzione 2019-2021 ai sensi della Legge n. 190 del 06.11.2012 ed è stato conferito l'incarico di Responsabile della prevenzione della corruzione al Direttore Generale, Dott. Michela Pilot.
All'indirizzo di posta elettronica prevenzione.corruzione@unibg.it potranno essere effettuate le eventuali segnalazioni di irregolarità del procedimento.

Bergamo, 24 novembre 2020
Prot. n. 178488/VII/16

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO
FIRMATO Prof. Rossana Bonadei

PUBBLICATO: 24 novembre 2020
SCADENZA: ore 12 del 09/12/2020

Allegato A

Il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Bergamo è costituito nella seguente composizione:

Prof. ROSSANA BONADEI Direttore

Professori ordinari

Prof. ELENA AGAZZI

Prof. GIULIANO BERNINI

Prof. ROSSANA BONADEI

Prof. MARIAGRAZIA CAMMAROTA

Prof. EMANUELA CASTI

Prof. PIERLUIGI CUZZOLIN

Prof. MARINA DOSSENA

Prof. DOROTHEE HELLER

Prof. FRANCESCO LO MONACO

Prof. STEFANIA MACI

Prof. UGO PERSI

Prof. MARIA CHIARA PESENTI

Prof. FABIO RODRIGUEZ AMAYA

Prof. STEFANO ROSSO

Prof. FABIO SCOTTO

Prof. FEDERICA VENIER

Prof. ALESSANDRA VIOLI

Professori associati

Prof. LUCA BANI

Prof. MARIO BENSI

Prof. MARINA BIANCHI

Prof. FEDERICA BURINI

Prof. RAUL CALZONI

Prof. LUISA CHIERICHETTI

Prof. FABIO CLETO

Prof. LARISSA D'ANGELO

Prof. CECILE DESOUTTER

Prof. ORNELLA DISCACCIATI

Prof. MICHELA GARDINI

Prof. GIOVANNI GAROFALO

Prof. VALERIA GENNERO

Prof. ALESSANDRA GHISALBERTI

Prof. DAVIDE SIMONE GIANNONI

Prof. FLAMINIA NICORA

Prof. TOMMASO PELLIN

Prof. MICHELE SALA

Prof. GIOVANNI SCIROCCO

Prof. CINZIA GIACINTA SPINZI

Prof. MARCO SIRTORI

Prof. ADA VALENTINI

Ricercatori

Dott. SARA AMADORI

Dott. PATRIZIA ANESA

Prof. LUCIA AVALLONE

Dott. PAOLO BARCELLA

Prof. Aggr. ELENA BOUGLEAUX

Prof. aggr. BENEDETTA CALANDRA

Dott. GABRIELLA CAROBBIO

Dott. MARTINA CENSI

Dott. GABRIELE COCCO

Dott. STEFANIA CONSONNI

Prof. aggr. ERMINIO CORTI

Dott. LARISSA D'ANGELO

Prof. aggr. ANNA DE BIASIO

Prof. aggr. DAVIDE DEL BELLO

Prof. aggr. ROBERTA GARIBALDI

Dott. ALESSANDRA GHISALBERTI

Prof. aggr. MARIA GIUSEPPINA GOTTARDO

Prof. aggr. ROBERTA GRASSI

Prof. aggr. FRANCESCA GUIDOTTI

Dott. CRISTIAN PALLONE

Prof. aggr. IVANA ROTA

Dott. LORENZO SPREAFICO

Dott. MASSIMILIANO VAGHI

Direttore Generale dell'Università degli Studi di Bergamo:

Dott. Michela Pilot

Il **Consiglio di Amministrazione** dell'Università degli Studi di Bergamo, per il triennio accademico 1.1.2019-31.12.2021, è costituito nella seguente composizione:

Prof. REMO MORZENTI PELLEGRINI

- Dott.ssa DANIELA GENNARO in GUADALUPI
- Dott. SILVANO VINCENZO GHERARDI
- Dott.ssa GIOVANNA RICUPERATI
- Prof. GIANPIETRO COSSALI
- Prof. FRANCO GIUDICE
- Prof.ssa DOROTHEE HELLER
- Prof.ssa STEFANIA SERVALLI
- Prof. SILVIO TROILO
- Sig. MARTINO NOZZA BIELLI
- Sig.a ELISABETTA RONDALLI